Warnvermerk / Warning notice	DIN EN ISO 4823:2025-09
Datum / Date	2026-01-08

Zahnheilkunde – Elastomere Abform- und Bissregistriermaterialien

Dentistry – Elastomeric impression and bite registration materials

Médecine bucco-dentaire – Produits pour empreintes et matériaux pour enregistrement des rapports intermaxillaires à base d'élastomères

In der deutschen und der englischen Fassung der DIN EN ISO 4823:2025-09 sind folgende Korrekturen auszuführen:

In 7.2.1.2 muss der Hohlraum, der dem Volumen der für die Prüfung benötigten Materialmenge entspricht, korrigiert werden von [(0,5 ± 0,2) ml] zu [(0,5 ± 0,02) ml], so dass der Text lautet:

> *7.2.1.2 Dosiervorrichtung, zum Aufbringen von (0,5 ± 0,02) ml Abformmaterial auf die Grundplatte (siehe Bild A.1).*

In Bild A.1., Legende 1 muss der Hohlraum, der dem Volumen der für die Prüfung benötigten Materialmenge entspricht, korrigiert werden von [(0,5 ± 0,2) ml] zu [(0,5 ± 0,02) ml], so dass der Text lautet:

> *1 Hohlraum, der dem Volumen der für die Prüfung benötigten Materialmenge [(0,50 ± 0,02) ml] entspricht*

In Bild A.1., ANMERKUNG 1 muss der Hohlraum, der dem Volumen der für die Prüfung benötigten Materialmenge entspricht, korrigiert werden von [(0,5 ± 0,2) ml] zu [(0,5 ± 0,02) ml], so dass der Text lautet:

> *Andere Maße können verwendet werden, wenn diese Teile hergestellt werden, sofern die Bohrung des Spenderröhrchens und die Tiefensonde so aufeinander abgestimmt sind, dass der gebildete Hohlraum ein Volumen von (0,5 ± 0,02) ml aufweist und die Länge von Elastomerstopfen und Kolben das vollständige Herauspressen des Prüfkörpers aus dem Hohlraum ermöglichen.*

In the German version and the English version of DIN EN ISO 4823:2025-09 the following changes shall be made:

In 7.2.1.2, the cavity equal in volume to that of the increment of material required for the test needs to be corrected from [(0,5 ± 0,2) ml] to [(0,5 ± 0,02) ml], so that the text reads:

> *7.2.1.2 Material delivery system, for delivering a volume of (0,5 ± 0,02) ml of the material onto the base plate (see Figure A.1).*

In Figure A.1, Legend item 1, the cavity equal in volume to that of the increment of material required for the test needs to be corrected from [(0,5 ± 0,2) ml] to [(0,5 ± 0,02) ml], so that the text reads:

> *1 cavity equal in volume to that of the increment of material [(0,5 ± 0,02) ml] required for the test*

In Figure A.1, NOTE 1, the cavity equal in volume to that of the increment of material required for the test needs to be corrected from [(0,5 ± 0,2) ml] to [(0,5 ± 0,02) ml], so that the text reads:

> *Other dimensions can be used when making these parts provided that the dispensing tube bore and the depth gauge are mated such that the cavity produced has a volume of*

(0,5 ± 0,02) ml and provided that lengths of the plug and the extruding end of the plunger ensure the complete extrusion of the specimen from the cavity.

HINWEIS:
Wir weisen darauf hin, dass der vorliegende Fehler negative Auswirkungen haben kann. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, den Sachverhalt bei der Anwendung der Norm angemessen zu berücksichtigen, um einen etwaigen Schaden zu vermeiden.

Bitte prüfen Sie unverzüglich, ob und inwieweit in Ihrem Fall eine Schadengefahr besteht und reagieren Sie entsprechend. Falls Sie das Dokument selbst nicht anwenden, jedoch den/die betroffenen Anwender kennen, leiten Sie diesen Warnvermerk unverzüglich an den/die Anwender weiter.

INFORMATION:
Please note that this error can have negative implications. When applying the standard, it is the user's responsibility to take due account of this warning notice in order to avert potential damage.

Please check without delay whether, and to what extent, there is a risk of damage in your case, and take the necessary action. If you do not apply the document yourself but are aware of any users who may be affected, please forward this warning notice on to them without delay.